

NEDERLANDS

INBOUWINSTRUKTIE TURBINEGASMETERS:

VOOR HET MONTEREN:

- Toebehoren verwijderen (verpakkingsmiddelen e.d.).
- De meter controleren op uitwendige schade.
- De meter inwendig controleren op aanwezigheid van vreemde materialen zoals verpakkingsresten e.d.
- De leiding waartussen de meter wordt geplaatst inspecteren (deze dient absoluut schoon en droog te zijn).
- Zonodig voor de meter een filter plaatsen met een fijnheid van 5 µm, bij alleen grove delen een gaasfilter.

MONTEREN VAN DE METER:

- Voorkom beschadiging aan olieleidingen, telwerkkop, opnemers, flenzen etc.
- Flenzen en aansluitingen controleren op dichtheid.
- Indien er een oliepomp gemonteerd is, de meegeleverde hendel in de pomp schroeven en het reservoir vullen met olie.
- De meter smeren volgens onderstaande dosering met de op de meter aangegeven smeeroilie. Indien er geen smeeroilie aangegeven is op de meter dan smeren met smeeroilie van het fabrikaat Klüber, type Isoflex PDP38.

Meterdoorlaat:	Dosering:	Meterdoorlaat:	Dosering:
ø 50 mm	1,5 cc	ø 250 mm	10,5 cc
ø 80 mm	1,5 cc	ø 300 mm	10,5 cc
ø 100 mm	6 cc	ø 400 mm	24 cc*
ø 150 mm	6 cc	ø 500 mm	24 cc*
ø 200 mm	6 cc	ø 600 mm	24 cc*

* Bij 2 smeerpunten evenredig verdelen.

Onder normale omstandigheden zijn twee tot drie smeerbeurten per jaar voldoende.

INGEBRUIKNAME VAN DE METER:

- Breng het systeem langzaam op druk, dit om overbelasting te voorkomen.
- Het telwerk en/of de meenemer controleren.
- Controleer of er geen vibratie optreedt.
- Eerste smeerbeurt geven vlg. bovenstaande specificatie.

ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN: (zie bijgevoegd aansluitschema)

Type LF a) Reedcontact in telwerkkop voor m³ signaal.
b) Naderingsopnemer in telwerkkop voor m³ signaal.
De uitvoeringen a) en b) kunnen niet tezamen voorkomen.

Type HF a) Naderingsopnemer op schoepenwiel.
b) Naderingsopnemer op referentieschijf.
c) Magneetsonde op nokkenschijf.
d) Opnemer in telwerkkop op impulschijf.
De uitvoeringen b) en c) kunnen niet tezamen voorkomen.

De juiste combinatie vind je op blad: "Technical Data" en in prospectus turbine gasmeter SM-RI of Q-75

INFORMATIE voor gebruik volgens MID:

- Bedrijfsomstandigheden en min / max temperatuur bereik: Zie typeplaat
- Mechanische en elektromagnetische omgeving klasse : M2 / E2 geschikt voor gebruik in open ruimte

1 pompslag = 0,1 cc



1 pompslag = 0,1 cc



1 pompslag = 0,4 cc



1 pompslag = 0,5 cc



1 pompslag = 1 cc



ENGLISH

INSTALLATION INSTRUCTIONS TURBINE GASMETERS

BEFORE MOUNTING:

- Remove accessories (packaging etc.).
- Inspect the meter on external damage.
- Inspect the internal meter and remove foreign materials.
- Check the piping. It is very important the gas stream is clean and dry.
- In cases where the gas stream is not clean, install a filter upstream of the meter installation. The filter should be 5-micron filtration quality. In case there are only coarse parts, gase filter.

MOUNTING:

- Prevent damage of the oil tubing, index head, switches, flanges, etc.
- Check the flanges and connections on leak tightness.
- In case an oilpump is mounted, screw the handle into the pump and fill the reservoir with oil.
- Lubricate the meter with the on the meter indicated oil according the following dosage. If there is no lubricating oil indicated on the meter, then lubricate with oil manufactured by Klüber, type Isoflex PDP38.

Sizes	Dosage	Sizes	Dosage
ø 50 mm	1,5 cc	ø 250 mm	10,5 cc
ø 80 mm	1,5 cc	ø 300 mm	10,5 cc
ø 100 mm	6 cc	ø 400 mm	24 cc*
ø 150 mm	6 cc	ø 500 mm	24 cc*
ø 200 mm	6 cc	ø 600 mm	24 cc*

* At 2 lubrication points proportionally divided

Under normal conditions two or three lubrications a year are enough.

OPERATING:

- Pressurise the system slowly to prevent overload (use inlet valve).
- Check the counter to determine it is rotating.
- Check the meter to determine there is no vibration.
- Apply first lubrication according above mentioned specifications.

ELECTRICAL CONNECTIONS: (see electrical connection diagram)

Type LF: a) Reed contact Switch in index head
b) Proximity Switch in index head
Version a) and b) cannot be specified together

Type HF: a) Proximity Switch on turbine rotor blading
b) Proximity Switch on follower disc
c) Magnetic probe on follower disc
d) Pick-up on disc in index head
Version b) and c) cannot be specified together

The correct combination you will find on sheet: "Technical Data" and on prospectus turbine gasmeter SM-RI or Q-75.

INFORMATION for use according MID:

- Operation conditions and lower / upper temperature ranges: See nameplate
- Mechanical and electromagnetic environment classes : M2 / E2 suitable for use in open conditions

1 pump stroke = 0.1 cc



1 pump stroke = 0.1 cc



1 pump stroke = 0.4 cc



1 pump stroke = 0.5 cc



1 pump stroke = 1 cc



DEUTSCH

EINBAUANWEISUNG TURBINENRADGASZÄHLER

VOR DEM EINBAU:

- Zubehör entfernen (Verpackungsmaterial etc.).
- Den Zähler auf Äußere Schäden überprüfen.
- Den Zähler auf innere Fremdkörper überprüfen.
- Die Rohrleitung, in die der Zähler eingebaut wird, muß frei von Staub und Flüssigkeiten sein.
- Wenn erforderlich, ist ein Filter mit einer Feinheit von 5 Mikro, oder bei größeren Teilen ein Gaze-Filter vor dem Zähler einzubauen.

EINBAU:

- Beschädigungen an Ölleitungen, Zählwerkskopf, Initiator, Flansch usw. verhindern.
- Flansche und Druckanschlüsse auf Dichte überprüfen.
- Bei angebaute Ölpumpe, mitgelieferten Hebel einschrauben und Behälter mit Öl füllen.
- Der Zähler schmieren nach untenstehender Dosierung mit auf dem Zähler angegeben Öl. Wenn keinen Schmiermittel angegeben ist auf der Zähler dann schmieren mit schmieröl Isoflex PDP38 von der Firma Klüber.

Nennweite:	Dosierung:	Nennweite:	Dosierung:	
ø 50 mm	1,5 cc	ø 250 mm	10,5 cc	1 Pumpschlag = 0.1 cc
ø 80 mm	1,5 cc	ø 300 mm	10,5 cc	
ø 100 mm	6 cc	ø 400 mm	24 cc*	
ø 150 mm	6 cc	ø 500 mm	24 cc*	1 Pumpschlag = 0.1 cc
ø 200 mm	6 cc	ø 600 mm	24 cc*	

* Bei 2 Schmierstellen proportional aufgeteilt.

Unter normalen Betriebsbedingungen sollten die Geräte 2 - 3 mal im Jahr geschmiert werden.

INBETRIEBNAHME:

- Das System langsam auf Druck bringen um Überlastung zu vermeiden.
- Zählwerk und/oder Mitnehmer überprüfen.
- Kontrollieren, ob keine Vibration auftritt.
- Erste Schmierung ausführen nach obenstehende Spezifikation.

1 Pumpschlag = 0.4 cc

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE: (Siehe hierzu Verdrahtungs-Schema)

- Typ LF
- Reedkontakt im Zählwerkskopf für m³ Signal.
 - Näherungsaufnehmer im Zählwerkskopf für m³ Signal.
- Die Ausführungen a) und b) können nicht zusammen vorkommen.
- Typ HF
- Näherungsaufnehmer oder Initiator am Turbinenrad.
 - Näherungsaufnehmer an der Referenzscheibe.
 - Magnetsonde an der Nockenscheibe.
 - Aufnehmer im Zählwerkskopf mittels Schlitzscheibe.

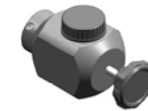
1 Pumpschlag = 0.5 cc

Die Ausführungen b) und c) können nicht zusammen vorkommen.
Die richtige Kombination finden Sie auf Blatt: „Technische Daten“ und in Prospekt von der Turbine Gaszähler SM-RI und Q-75

1 Pumpschlag = 1 cc

INFORMATIONEN zur Verwendung gemäß MID:

- Betriebsbedingungen und unteren / oberen Temperaturbereiche : Siehe Typenschild
- Mechanischen und elektromagnetischen Umgebungsbedingungen Klassen: M2 / E2 geeignet für den Einsatz in offenen Bedingungen.



FRANCAIS

INSTRUCTIONS DE MONTAGE DES COMPTEURS DE GAZ A TURBINE

AVANT LE MONTAGE DU COMPTEUR:

- Enlever les accessoires ayant servi à l'emballage de l'appareil.
- Vérifier le compteur afin de vous assurer qu'il n'a pas subi de dommages extérieurs durant le transport.
- Vérifier l'intérieur du compteur afin de vous assurer qu'il n'y ait aucun restant d'emballage ou autre objet indésirable.
- Vérifier la canalisation où le compteur doit être placé (cette canalisation doit être absolument propre et sèche).
- Si nécessaire, prévoir un filtre de 5 microns en amont du compteur.

LE MONTAGE DU COMPTEUR:

- Eviter d'endommager les conduits de lubrification, la minuterie, les émetteurs d'impulsions, les brides, etc..
- Contrôler l'étanchéité des brides et raccords.
- Lorsque le compteur est muni d'une pompe de lubrification, visser la poignée qui l'accompagne et remplir le réservoir d'huile.
- Lubrifier le compteur selon les doses mentionnées ci-dessous avec le type d'huile indiqué sur le compteur. Si aucune huile de lubrification n'est indiquée sur le compteur, alors lubrifier avec l'huile Isoflex PDP38 de la société Klüber.

Diamètre du compteur	Dose	Diamètre du compteur	Dose
ø 50 mm	1,5 cc	ø 250 mm	10,5 cc
ø 80 mm	1,5 cc	ø 300 mm	10,5 cc
ø 100 mm	6 cc	ø 400 mm	24 cc*
ø 150 mm	6 cc	ø 500 mm	24 cc*
ø 200 mm	6 cc	ø 600 mm	24 cc*

* Répartis proportionnellement sur 2 points de graissage.

Dans les conditions normales, 2 ou 3 lubrifications par an suffisent.

MISE EN SERVICE DU COMPTEUR:

- Mettre le système progressivement sous pression afin d'éviter toute surcharge.
- Vérifier l'index (minuterie) et/ou l'axe d'entraînement.
- Assurez-vous qu'il n'y ait aucune vibration.
- Lubrifier la première fois selon les doses mentionnées ci-dessus.

RACCORDS ELECTRIQUES: (voir, ci-joint, schéma de connexion)

- Typ BF: a) Reedkontakt dans l'index pour un signal en M3.
b) Détecteur de proximité dans l'index pour un signal en m3.

Ces deux exécutions ne peuvent pas être simultanées.

- Typ HF: a) Détecteur de proximité sur le rotor.
b) Détecteur de proximité sur le disque de référence.
c) Sonde magnétique sur le disque palpeur.
d) Capteur monté dans l'index.

Les exécutions b) et c) ne peuvent pas être simultanées.

Vous trouverez le type exact à la page: Données techniques et dans les brochures SM-RI et Q-75

INFORMATIONS pour l'utilisation selon MID:

- Conditions de fonctionnement aux plages de températures basses/hautes:

- Classes d'environnement mécanique et magnétique: M2 / E2 dans les conditions d'ouverture.

1 poussée complète = 0.1 cc

1 poussée complète = 0.1 cc

1 poussée complète = 0.4 cc

1 poussée complète = 0.5 cc

1 poussée complète = 1 cc



SLOVENSKY

NÁVOD NA MONTÁŽ TURBÍNOVÉHO PLYNOMERA

PRED MONTÁŽOU:

Odstráňte príslušenstvo (baliaci materiál a pod.).

Skontrolujte plynomer na vonkajšie poškodenie.

Skontrolujte, či vo vnútri nie sú cudzie telesá.

Skontrolujte potrubie na ktoré sa má plynomer pripojiť, musí byť čisté, bez prachu a suché, takisto prúdiaci plyn.

Ak plyn nie je čistý, namontujte pred plynomer proti smeru prúdenia filter (5 mikrónov) alebo pri väčších časticach gázový filter.

INŠTALÁCIA:

Zabráňte poškodeniu prívodu oleja, hlavy počítadla, uzáveru plynu, príruby, atď.

Skontrolujte príruby a tlakové pripojky na tesnosť.

Ak má plynomer olejové čerpadlo, zaskrutkujte priloženú páku do čerpadla a nádržku naplňte olejom.

Plynomer namažte podľa ďalej uvedeného dávkovania a s olejom uvedeným na plynometri. Ak nie je uvedený žiadne mazadlo, potom použite olej na mazanie Isoflex PDP38 od firmy Klüber.

DN	Dávka	DN	Dávka
Ø 50 mm	1,5 cc	Ø 250 mm	10,5 cc
Ø 80 mm	1,5 cc	Ø 300 mm	10,5 cc
Ø 100 mm	6 cc	Ø 400 mm	21 cc*
Ø 150 mm	6 cc	Ø 500 mm	24 cc*
Ø 200 mm	6 cc	Ø 600 mm	24 cc*

* Rovnomerne rozdeliť na dve mazacie miesta.

Pri normálnych prevádzkových podmienkach by sa meradlo malo namazať 2 – 3 krát ročne.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY:

Systém pomaly natlakujte, aby ste predišli preťaženiu (použite vstupný ventil).

Skontrolujte, či sa počítadlo a unášač točia.

Preverte, či sa nevyskytli vibrácie.

Prvýkrát namažte podľa hore uvedenej špecifikácie.

ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE: (pozri schému zapojenia)

Typ LF: a) Reed kontakt v hlave počítadla
b) Približovací spínač v hlave počítadla
Prevedenia a) a b) sa spolu nevyskytujú.

Typ HF: a) Približovací spínač na lopatke turbínového kola
b) Približovací spínač na referenčnom kotúči
c) Magnetická sonda na vačkovom kotúči
d) Snímanie v hlave počítadla pomocou kotúča s drážkou
Prevedenia b) a c) sa spolu nevyskytujú

Správnu kombináciu nájdete na liste: "Technické údaje" a v prospekte turbínového plynometra SM-RI alebo Q-75.

INFORMÁCIA pre použitie podľa MID:

Prevádzkové podmienky a dolný/ horný rozsah teploty: pozri typový štítok

Mechanické a elektromagnetické podmienky okolia triedy: M2 / E2 vhodné pre použitie v otvorených podmienkach

1 zdvih čerpadla=0,1 cc



1 zdvih čerpadla=0,1 cc



1 zdvih čerpadla=0,4 cc



1 zdvih čerpadla=0,5 cc



1 zdvih čerpadla=1 cc

